

# Mónica Martínez Pagés

TRADUTTRICE MADRELINGUA  
ITALIANO > SPAGNOLO



## CONTATTO

+39 3337142934

[martinezpages.monica@gmail.com](mailto:martinezpages.monica@gmail.com)

<https://www.linkedin.com/in/m%C3%B3nica-mart%C3%ADnez-pag%C3%A9s-a4459438/>

## PROFILO

Sono una traduttrice freelance madrelingua spagnola residente in Italia da 30 anni, specializzata nei settori tecnico e pubblicitario, la mia unica combinazione linguistica è italiano > spagnolo, questa scelta mi consente di garantire una maggiore qualità.

Eseguo traduzioni di carattere:

- tecnico (manuali d'uso e manutenzione, schede tecniche, listini, specifiche, capitolati, gare d'appalto, istruzioni, statuti, certificati, brevetti, procedure operative...)
- pubblicitario (cataloghi, brochure, presentazioni, comunicati stampa, campagne pubblicitarie, siti web, newsletter...)
- legale (contrattualistica, atti societari, brevetti, certificati...)

## FORMAZIONE

Laurea in Giornalismo - 1990  
Università Autonoma di Barcellona  
(Spagna)

## LINGUE

Spagnolo - Madrelingua  
Italiano - Avanzato  
Inglese - Base

## HARD SKILLS

CAT Tools per traduzione assistita:

- SDL Trados Studio 2021
- Memsource

## ESPERIENZE LAVORATIVE

### Libera professionista: 2006 ad oggi

Apertura della partita IVA come traduttrice freelance dall'italiano allo spagnolo. Ad oggi collaboro con numerose agenzie italiane e straniere e con clienti privati, effettuando traduzioni specializzate in svariati settori come: meccanica e lavorazioni industriali, elettronica, arredamento e design, moda, gioielli, cosmetica, informatica, automotive, viaggi e turismo, illuminotecnica, farmaceutica, arte...

### Yellow Hub: 2002 - 2006

Nel 2002 incomincio a collaborare come traduttrice e revisore per la lingua spagnola, specializzandomi nel settore delle traduzioni tecniche (manualistica, meccanica, elettronica, informatica...), ed anche in testi di carattere pubblicitario (cataloghi, comunicati stampa, presentazioni...).

Da maggio 2003 divento dipendente della stessa azienda, dove svolgo il ruolo di Area Manager dei Servizi Linguistici per il settore Tecnologie Industriali, seguendo i clienti con esigenze nel campo delle traduzioni tecniche dall'inizio alla fine del loro fabbisogno.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali"

25/05/2022

*Mónica Martínez Pagés*